

Peter Pavel KLASINC\*

\* Znanstveni in arhivski svetnik, direktor Mednarodnega inštituta arhivskih znanosti Trst in Maribor. Scientific and archival councillor, director of the International Institute for Archival Science of Trieste and Maribor

## Activities of the International Institute for Archival Science of Trieste and Maribor 2009–2010 and Presentation of the 20 Issues of “Atlanti” (1991-2010)

KLASINC, Peter Pavel, *Activities of the International Institute for Archival Science of Trieste and Maribor 2009–2010 and Presentation of the 20 Issues of “Atlanti” (1991-2010)*. *Atlanti*, Vol. 20, Trieste 2010, pp. 27-40.

*Original in English, Italian and Slovenian*

KLASINC, Peter Pavel, *Le attività dell’Istituto Internazionale per la scienza Archivistica di Trieste e Maribor 2009-2010 e presentazione dei venti volumi di “Atlanti” (1991-2010)*. *Atlanti*, Vol. 20, Trieste 2010, pp. 27-40.

KLASINC, Peter Pavel, *Dejavnost Mednarodnega inštituta arhivskih znanosti, Trst in Maribor 2009–2010 in predstavitve 20 številčk publikacije “Atlanti” (1991–2010)*. *Atlanti*, Zv. 20, Trst 2010, str. 27–40.

Activities of the International Institute for Archival Science of Trieste and Maribor 2009–2010 and Presentation of the 20 Issues of “Atlanti” (1991-2010)

The International Institute for Archival Science of Trieste and Maribor (short IIAS T/M) has in the period from November 2009 to the end of October 2010 successfully implemented its tasks that are defined in the IIAS T/M statute. The Executive Council that consists of dr. Grazia Tatò, Antonio Monteduro and dr. Peter Pavel Klasinc has met on a regular basis. We got a lot of help from Marijan Gerdej, Carmelo Bianco, Paola Travan and others from the State Archives Trieste. The majority of the work has been done with the support of the Italian Ministry of Cultural Assets and Activities, whence Antonio Dentoni Litta President of the Assembly of the Official Members of IIAS T/M is from.

We have to give special thanks to the State Archives in Trieste (Archivio di Stato di Trieste) and its Director Dr. Grazia Tatò, who is also an official member of the IIAS from Italy, member of the Executive Council, vice-director of IIAS T/M and director of the Archival School, which have supported the activities of IIAS T/M the most.

IIAS is supported by the Central European Initiative/Executive Secretariat, in short CEI with the seat in Trieste, where colleague Antonio Monteduro comes from. Mr. Monteduro is a member of the Executive Council and is responsible for international contacts and preparation of a multilingual dictionary of archival terminology.

IIAS T/M is also supported by the Centre for Interdisciplinary and Multidisciplinary Research and Studies at the University of Maribor CIMRS/UM and the Slovenian Research Agency from Ljubljana and its director dr. Franci Demšar.

The activities of the IIAS have been mostly focused on establishing international contacts based on the reciprocity principle (Israel, Russia) and professional contacts with archives in Germany, the Czech Republic, Slovenia, Serbia, Romania, Bosnia and Herzegovina.

Special attention has been put on written contacts with (offi-

cial or to-be) members of the IAS from Slovenia, Italy, Austria, \*Germany (new member), France, Croatia, Bosnia and Herzegovina, \*the Czech Republic (new member), the Slovak Republic, Montenegro, Israel, Canada, Russia, Ukraine, Belarus, Spain, Poland so altogether 17 archival professionals. For the preparation of the 20th International Archival Day we have established some contacts with \*Greece (lecturer), USA, India, \*Romania (lecturer), \*Malaysia, Oman, \*Serbia (lecturer), \*Portugal (lecturer), \*Estonia (lecturer), Kosovo (lecturer) and some others, mainly from Slovenia and Italy.

One of the still unfulfilled tasks is the arrangement of the new accepted books (approx. 50), so unfortunately these books still have not been entered into the COBISS system. The contacts from ISA in Paris finally showed some results. The repairs of the damaged records due to ingress of water into the Institute (archive and informational units) have not been very complicated and the damage is minimal. This experience gives us a warning for the dangers that threaten the archival records in a repository. We are extremely proud that the IAS has been visited by the members of Archival Society Maribor and Mediadoc Society from Ljubljana and some individuals that have been interested in some books in the IAS library. There are currently approx. 3000 books (some 1000 of them are entered into the COBISS system. IAS has sent almost all issues of ATLANTI to the library of the Faculty of Archivistics in Bucharest (Romania). On the other hand, IAS is gathering other books from the field of archival theory and praxis that have been published from 1972 to 1992 for the said faculty.

The Autumn Archival School is planned, financial means are guaranteed. This year, participants from the following countries are expected: Albania, Bosnia and Herzegovina, the Czech Republic, the Slovak Republic, Serbia, Romania, Belarus, Montenegro, Kosovo, Croatia, Oman, Malaysia, Russia, and Macedonia.

At the 20th International Archival Day 2010 we will deal with the following themes: **Archival legislation and Webpages in Archives**. I am of high hopes that the lecturers, which have been chosen by the Executive Council, will provide us with the vast of new information. Besides, their papers are published in the 20th issue of ATLANTI 2010.

This year the institute is publishing the 20th issue of the publication ATLANTI, a periodical for contemporary archival theory and praxis, which was published for the first time in 1991. A short overview of issues gives us some information on themes, lecturers, editors, number of pages etc. Altogether there are approx. 500 articles on 4500 pages published in the publication ATLANTI, mostly in English, but also in some other national languages.

**ATLANTI - 1**; Theme: Adaptations in Archives: editor, Klasinc, year 1991, 136 pages, and the special issue for the ICA Congress in Montreal (Canada) **\*ATLANTI-1**; Theme: Adaptations in Archives: editor, Klasinc, year 1992, 150 pages. Authors: Duchein, Klasinc, Cova, Carassi, Gänser, Yuchen, Fracki, Maršal, Neirinck. In the special issue the Slovenian archivists introduced all Slovenian archives and some archival services.

**ATLANTI - 2;** Theme: Minimal Standards and Fire Safety: editor, Klasinc, year 1993, 108 pages. Authors: Cova (2x), Gänser, Turbulu, Burbulescu, Rumschöttel, Ress, Crosby, Vireonen, Neirinck, Maršal, Fracki.

**ATLANTI - 3;** Theme 1: Safety in Archives: editor, Klasinc, year 1993, 152 pages. Authors: Duchein, Cova, Ress, Neirinck, Gänser, Maršal, Fracki, Klasinc, Strmšek.

Theme 2. Shelves. Authors: Lendenman, Haspel, Teiling, Klasinc, Tatò, Koroknai, Feiszt, Fournier.

**ATLANTI - 4;** Theme 1: Users and Technical Questions in Archives: editor, Auer, year 1994, 186 pages. Authors: Rumschöttel, Gansser, Neirinck, Maršal, Klasinc, Sarenheimo, Tatò, Koroknai, Duchein, Modrušan, Haspel, Stojanov, Dusek.

Theme 2. Transport. Authors: Leskovec, Fournier, Neirinck, Cova, Klasinc, Ress, Haspel, Strmšek.

**ATLANTI - 5;** Theme 1: Microfilm: editor, Auer, year 1995, 168 pages. Authors: Neirinck, Tatò, Ress, Klasinc, Maršal, Modrušan, Bayerstedt, Hanus, Strmšek, Ljubič.

Theme 2. Archival Buildings. Authors: Rumschöttel, Gänser, Cova, Klasinc, Haspel, Lorenzen-Schmidt, Saarenheimo, Hanus, Larin.

**ATLANTI - 6;** Theme 1.: The Public and Archives: editor, Auer, year 1996, 137 pages. Authors: Duchein, Resss, Saarenheimo, Baranova, Klasinc, Tatò.

Theme 2.: Hygiene in Archives. Authors: Modrušan, Klasinc, Cova, Hödl, Haspel, Lupprian, Maršal, Hanus, Neirinck, Larin.

**ATLANTI - 7;** Theme 1.: Health Question in Archives: editor, Auer, year 1997, 146 pages. Authors: Hanus, Beyerstedt, Cova, Larin, Hagstedt, Baranova, Ernst, Lupprian, Ress, Klasinc.

Theme 2.: Basic Requirements for Adapted Archive... Authors: Tatò, Haspel, Pferschy, Jecelj.

**ATLANTI - 8;** Theme 1: Informatics and Users in Archives: editor, Auer, year 1994, 186 pages. Authors: Rumschöttel, Peterson, Tatò, Haspel, Cleyet – Michaud, Larin, Hagstedt, Schögggl-Ernst, Klasinc, Hall, Horsman, Olafson, Modrušan.

Theme 2: Chemicals, Environment - Archives. Authors: Đuranovič, Cova, Lupprian, Haraszti, Shepilova, Pilich-Karrer.

**ATLANTI - 9;** Theme 1: Picture Material in Archives: editor, Auer, year 1999, 295 pages. Authors: Schögggl-Ernst, Hanus, Cova, Schepilova, Haraszty, Modrušan, Lavedrine, Klasinc.

Theme 2. IT in Archives. Authors: Kržak, Tatò, Lupprian, Novak, Haspel, Riegler, Koermendy, Larin, Baranova, Cleyet-Michaud.

**ATLANTI - 10/ 1-2;** Theme 1: Computer Programmes in Small Archives: editor, Auer, year 2000, 290 pages. Authors: Novak and Pivka, Lupprian, Haspel, Larin, Barus, Stolfo, Denizart-Doom, Riegler, Tatò, Modrušan, Racz.

10/2 Theme 2: Libraries in Archives. Authors: Schögggl-Ernst,

Klasinc, Dahlin and Hagstedt, Cova, Cleyet-Michaud, Hanus, Baranova, Ugolini, Čengić and Rubčić, Kiss, Marosz, Rumschöttel.

**ATLANTI - 11/** 1-2; Theme 1: Archives and Internet: editor, Klasinc, year 2000, 216 pages. Authors: Weber, Pudlowski, Lupprian, Tatò, Molnar, Marosz, Larin, Gerdej, Pivka and Novak, Riegler.

11/2, Theme 2: Negative Experiences in New or Adapted Archival Buildings. Authors: Klasinc, Cova, Hanus, Haspel, Baranova, Anderson, Pferschy, Kožar, Modrušan.

**ATLANTI - 12/** 1-2; Theme 1: Protection of Archival Records from Environmental Effects: editor, Klasinc, year 2002, 174 pages. Authors: Brunner, Klasinc, Hanus, Cova, Privalov and Larin, Baranova, Haspel, Aguado, Marosz, Kožar, Vezjak, Andersen.

12/2 Theme 2: Problems of Electronic Media in Modern Archives. Authors: Tatò, Lupprian, Riegler, Pivka and Novak.

**ATLANTI - 13/** 1-2; Theme 1: Legal Questions in Archives: editor, Klasinc, year 2003, CD-approx. 300 pages. Authors: Baier, Tatò, Lupprian, Adami, Larin, Mastbaum, Polaschek.

13/2 Theme 2: Informatics and Archivistics. Authors: Hanus, Klasinc, Pejović, Ratti, Cova, Aguado. Miscellaneous: Gerkeš, Gathins, Kožar, Riegler, Rios, Baier.

**ATLANTI - 14/** 1-2; Theme 1: Transfer of Information Between Archives and Other Institutions: editor, Klasinc, year 2004, CD, approx. 300 pages. Authors: Lupprian, Schöggel-Ernst, Hedbeli, Tatò, Cova, Haspel, Križnar, Verbič, Urbanija and Lulik, Aguado, Klasinc, Pejović, Peče, Larin, Gerdej.

14/2 Theme 2: Development of Archives and Archival Science. Authors: Hanus, Premzl, Wiesflecker, Kožar, Klasinc, Rios. Miscellaneous: Ratti, Delmas, Hedbeli, Sinani, Križnar, Baier, Kessler.

**ATLANTI - 15/** 1; Theme: Universities – Archives – Educating Archivists: editor, Klasinc, year 2005, CD, approx. 300 pages. Authors: Klasinc, Delmas, Nahuet, Cook, Hanus, Haspel, Tatò, Tascini, Ratti, Aguado, Marosz, Pejović, Larin, Matyash, Schöggel-Ernst. Miscellaneous: Lupprian, Hedbeli, Metcalfe, Kožar.

**ATLANTI - 16/** Theme 1: Ethics in Archives: editor, Klasinc and Tatò, year 2006, 240 pages. Authors: Tatò, Hedbeli, Pejović, Procter, Aguado, Krnel-Umek, Haspel, Marosz, Matyash, Schöggel-Ernst.

Theme 2: Digital and Video Archives. Authors: Klasinc, Scignar, Križnar, Lupprian, Kranzenbinder, Nahuet, Premzl, Hanus, Larin, Gerdej. Miscellaneous: Kožar, Musci, Semlič-Rajh.

**ATLANTI - 17/** Theme 1: Private Archives: editor, Klasinc and Tatò, year 2007, 304 pages. Authors: Klasinc, Tatò, Elligott, Popović, Rybakou, Glushakov, Gerdej, Delmas, Marosz, Aguado, Hedbeli, Mossek, Guarasci, Arathymou, Derwael, Schöggel-Ernst, Pejović. Kožar.

Theme 2: Electronic Archives. Authors: Nahuet, Matyash, Larin, Guatam, Bubenik, Hanus, Krnel-Umek, Lupprian.

**ATLANTI - 18/** Theme 1: Safety and Protection in Archives: editor, Klasinc and Tatò, year 2008, 425 pages. Authors: Klasinc, Villotta, Larin, Pejović, Gregoricova, Hanus, Kemper, Marosz, Novak, Pejović, Hedbeli, Vodopivec, Nikolova.

Theme 2: Evaluation. Authors: Tatò, Aguado, Nahuet, Ratti, Schöggel-Ernst, Rybakou, Arathymou, Adami, Komor, Aloufi, Henttonen, Lemić, Kožar, Matyash, Mossek, Dimitrova, Gerdej, Osmani. Miscellaneous: Elligott, Popović, Filippo.

**ATLANTI - 19/** Theme 1: Technical Questions on Archival Records of the 20th Century: editor, Klasinc and Tatò, year 2009, 374 pages. Authors: Klasinc, Hanus and Bokovski et al, Henttonen, Iliev, Kemper, Kožar, Marosz, Nahuet, Ratti, Rozman, Schöggel-Ernst, Arathymou, Budowski, Cook, Ribakou.

Theme 2. Professional Questions on Archival Records of the 20th Century. Authors: Tatò, Aguado, Kecskemeti, Monteduro, Deželak-Barič, Penzo Doria, Gerdej, Hedbeli, Larin, Pejović, Marquez, Popović, Filippo, Novak, Delmas, Sülçevsi.

**ATLANTI - 20/** Theme 1: Archival Legislation: editor, Klasinc and Tatò, year 2010, 435 pages. Authors: Tatò, Larin, Hanus, Penzo Doria, Schöggel-Ernst, Rybakou, Cook, Aguado, Budowski, Arathymou, Borges, Hedbeli, Kožar, Delmas, Selan, Wanner, Semlič-Rajh, Popović.

Theme 2. Web Sites Dedicated to Archives. Authors: Klasinc, Costa, Kemper, Sparti, Šorn, Nahuet, Pejović, Marosz, Ratti, Kruse, Monteduro, Novak, Marquez, Tennasilm, Parubović-Vidović, Qovanaj, Popovici. Miscellaneous: Ratcu.

I can conclude with the thought that for the whole week now Trieste has been the venue for many archival events i.e. 1) the international archival day with the transfer of knowledge among archival professionals from all over the world, 2) International Exhibition of Equipment for the Protection of Cultural Heritage, 3) Regular Conference of the IIAS Members from 17 countries, 4) Archival School with the aim of educating young archivists from Central and South Europe, Russia, Malaysia and Oman.

On the occasion of the 20th Conference International Archival day and the publishing of the 20th issue of ATLANTI I am giving special thanks to all the former and present official members of the institute, lecturers, co-workers in Slovenia and Italy, interpreters and translators, official institutions, societies and of course all sponsors without whom many of the activities could not have been realised.

It is you, who helped us carrying out the programme of the International Institute for Archival Science Trieste/Maribor in the last 20 years.

**Ad multos annos !**

## Le attività dell'Istituto Internazionale per la scienza Archivistica di Trieste e Maribor 2009-2010 e presentazione dei venti volumi di "Atlanti" (1991-2010)

Nel periodo novembre 2009- fine ottobre 2010, l'Istituto Internazionale per la Scienza Archivistica di Trieste e Maribor (in sigla: IIAS) ha messo in atto con successo gli obiettivi definiti dallo statuto dell'IIAS. Il Comitato Esecutivo, costituito dalla dott. Grazia Tatò, da Antonio Monteduro e dal dott. Peter Pavel Klasinc, si è riunito a scadenza regolare. Sono stati di grande aiuto Marijan Gerdej con Carmelo Bianco e Paola Travan dell'Archivio di Stato di Trieste. Il lavoro è stato portato a termine con il supporto del Ministero per i beni culturali e le attività culturali, amministrazione da cui proviene il Presidente dell'Assemblea dei Membri ufficiali dell'IIAS Antonio Dentoni Litta.

Un ringraziamento particolare va all'Archivio di Stato di Trieste ed al suo direttore dott. Grazia Tatò, che ricopre anche le cariche di Membro ufficiale dell'IIAS per l'Italia e di membro del Comitato Esecutivo, nonché di vice direttore dell'IIAS e direttore della Scuola Archivistica d'Autunno, e che ha sostenuto al massimo grado le attività dell'IIAS.

L'IIAS è sostenuto dal segretariato Esecutivo dell'Iniziativa Centro Europea (In.C.E.), con sede a Trieste, organizzazione dalla quale proviene il collega Antonio Monteduro, membro del Comitato Esecutivo e responsabile dei contatti internazionali e curatore del Dizionario multilingue di terminologia archivistica.

L'IIAS è inoltre sostenuto dal Centro per la ricerca e studi interdisciplinari e multidisciplinari dell'Università di Maribor (CI-MRS/UM), e dall'Agenzia di ricerca slovena di Lubiana e dal suo direttore dott. Franci Demšar.

Le attività dell'IIAS si sono focalizzate inoltre sull'istituzione di contatti internazionali basati su principi di reciprocità (Israele, Russia) e su contatti professionali con archivi di Germania, Repubblica Ceca, Slovenia, Serbia, Romania, Bosnia-Herzegovina.

Una particolare attenzione è stata prestata ai contatti scritti con i 17 archivisti professionisti Membri (ufficiali o entranti) di Slovenia, Italia, Austria, Germania (nuovo Membro), Francia, Croazia, Bosnia-Herzegovina, Repubblica Ceca (nuovo Membro), Repubblica slovacca, Montenegro, Israele, Canada, Russia, Ucraina, Bielorussia, Spagna, Polonia. Per la preparazione della XX Giornata Archivistica Internazionale sono stati stabiliti contatti con Grecia (relatore), USA, India, Romania (relatore), Malesia (relatore), Oman, Serbia (relatore), Portogallo (relatore), Estonia (relatore), Kosovo (relatore) ed altri (principalmente da Slovenia ed Italia).

Uno degli obiettivi ancora non realizzati è la sistemazione dei nuovi libri arrivati (circa una cinquantina), così che sfortunatamente questi volumi non risultano ancora listati nel sistema COBISS. I contatti con l'ICA di Parigi hanno finalmente prodotto dei risultati. Il restauro dei documenti danneggiato dall'infiltrazione di acqua nella sede dell'Istituto non è stato complicato, ed i danni sono stati ridotti al minimo. Questa esperienza ci ammonisce sui pericoli che possono correre in qualunque momento i documenti d'archivio nei

depositi. Siamo orgogliosi che l'IIAS sia stato visitato da eminenti personalità della Società archivistica di Lubiana e da altre persone interessate ad alcuni volumi della biblioteca dell'IIAS. Attualmente la consistenza è di circa 3000 volumi (di cui circa un migliaio listati nel sistema COBISS). L'IIAS ha spedito praticamente tutte le edizioni di "Atlanti" alla biblioteca della Facoltà di archivistica di Bucarest (Romania). D'altra parte, l'IIAS sta raccogliendo altri libri nel campo della teoria e pratica archivistiche pubblicati fra il 1972 ed il 1992 per la stessa facoltà.

La Scuola Archivistica d'Autunno è stata programmata, ed i relativi mezzi finanziari sono stati raccolti. Quest'anno i partecipanti provengono da Albania, Bosnia-Herzegovina, Repubblica Ceca, Repubblica Slovacca, Serbia, Romania, Bielorussia, Montenegro, Kosovo, Croazia, Oman, Malesia, Russia, e Macedonia.

La XX Giornata Archivistica Internazionale verterà sui seguenti temi: **Legislazione archivistica e siti web dedicati agli archivi**. Sono certo che i relatori, selezionati dal Comitato Esecutivo, ci forniranno ampie e nuove informazioni. Inoltre, i contributi sono già pubblicati nel numero 20 di "Atlanti" 2010.

Quest'anno l'Istituto pubblica il ventesimo numero di "Atlanti", periodico per la teoria e prassi archivistica contemporanea, edito per la prima volta nel 1991. Una breve presentazione dei volumi ci fornisce alcune informazioni su temi, relatori, editori, numero delle pagine, ecc. Vi sono all'incirca 500 articoli per un totale di 4500 pagine, la maggior parte in inglese, ma anche in altre lingue.

**ATLANTI - 1**; Tema: Adeguamenti negli archivi. Curatore Klasinc, anno 1991, 136 pagine, con edizione speciale per il congresso ICA di Montreal (Canada) \***ATLANTI-1**; Tema: Adeguamenti negli archivi: curatore Klasinc, anno 1991, pagine 150. Autori: Duchein, Klasinc, Cova, Carassi, Gänser, Yuchen, Fracki, Maršal, Neirinck. Nell'edizione speciale gli archivisti sloveni presentano gli archivi sloveni ed alcuni servizi archivistici.

**ATLANTI - 2**; Tema: Standard minimi e sicurezza antincendio. Curatore Klasinc, anno 1993, pagine 108. Autori: Cova (2x), Gänser, Turbulu, Burbulescu, Rumschöttel, Ress, Crosby, Vireonen, Neirinck, Maršal, Fracki.

**ATLANTI - 3**; Tema 1: Sicurezza negli archivi. Curatore Klasinc, anno 1993, pagine 152. Autori: Duchein, Cova, Ress, Neirinck, Gänser, Maršal, Fracki, Klasinc, Strmšek.

Tema 2: Scaffali. Autori: Lendenman, Haspel, Teiling, Klasinc, Tatò, Koroknai, Feiszt, Fournier.

**ATLANTI - 4**; Tema 1: Utenza e questioni tecniche negli archivi. Curatore Auer, anno 1994, pagine 186. Autori: Rumschöttel, Gänser, Neirinck, Maršal, Klasinc, Sarenheim, Tatò, Koroknai, Duchein, Modrušan, Haspel, Stojanov, Dusek.

Tema 2: Trasporti. Autori: Leskovec, Fournier, Neirinck, Cova, Klasinc, Ress, Haspel, Strmšek.

**ATLANTI - 5**; Tema 1: Microfilm. Curatore Auer, anno 1995, pagine 168. Autori: Neirinck, Tatò, Ress, Klasinc, Maršal, Modrušan, Bayerstedt, Hanus, Strmšek, Ljubič.

Tema 2: Edifici per archivi. Autori: Rumschöttel, Gänsler, Cova, Klasinc, Haspel, Lorenzen-Schmidt, Saarenheimo, Hanus, Larin.

**ATLANTI - 6;** Tema 1: Il pubblico e gli archivi. Curatore Auer, anno 1996, pagine 137. Autori: Duchein, Röss, Saarenheimo, Baranova, Klasinc, Tatò.

Tema 2: L'igiene negli archivi. Autori: Modrušan, Klasinc, Cova, Hödl, Haspel, Lupprian, Maršal, Hanus, Neirinck, Larin.

**ATLANTI - 7;** Tema 1: Problematiche legate alla salute negli archivi. Curatore Auer, anno 1997, pagine 146. Autori: Hanus, Beyerstedt, Cova, Larin, Hagstedt, Baranova, Ernst, Lupprian, Röss, Klasinc.

Tema 2: Requisiti basilari per l'adattamento di archivi. Autori: Tatò, Haspel, Pferschy, Jecelj

**ATLANTI - 8;** Tema 1: Informatica ed utenza negli archivi. Curatore Auer, anno 1998, pagine 186. Autori: Rumschöttel, Peterson, Tatò, Haspel, Cleyet – Michaud, Larin, Hagstedt, Schöggel-Ernst, Klasinc, Hall, Horsman, Olafson, Modrušan.

Tema 2: Chimica, ambiente, archive. Autori: Đuranovič, Cova, Lupprian, Haraszi, Shepilova, Pilich-Karrer.

**ATLANTI - 9;** Tema 1: Materiale fotografico negli archivi. Curatore Auer, anno 1999, pagine 295. Autori: Schöggel-Ernst, Hanus, Cova, Schepilova, Haraszi, Modrušan, Lavedrine, Klasinc.

Tema 2: IT negli archivi. Autori: Kržak, Tatò, Lupprian, Novak, Haspel, Riegler, Koermendy, Larin, Baranova, Cleyet-Michaud.

**ATLANTI - 10/ 1-2;** Tema 1: Programmi per computer nei piccoli archivi. Curatore Auer, anno 2000, 290 pagine. Autori: Novak and Pivka, Lupprian, Haspel, Larin, Barus, Stolfo, Denizart-Doom, Riegler, Tatò, Modrušan, Racz.

Tema 2: Biblioteche negli archive. Autori: Schöggel-Ernst, Klasinc, Dahlin and Hagstedt, Cova, Cleyet-Michaud, Hanus, Baranova, Ugolini, Čengić and Rubčić, Kiss, Marosz, Rumschöttel.

**ATLANTI - 11/ 1-2;** Tema 1: Archivi ed internet. Curatore Klasinc, anno 2001, pagine 216. Autori: Weber, Pudlowski, Lupprian, Tatò, Molnar, Marosz, Larin, Gerdej, Pivka and Novak, Riegler.

Tema 2: Esperienze negative in edifici nuovi o adattati per gli archivi. Autori: Klasinc, Cova, Hanus, Haspel, Baranova, Anderson, Pferschy, Kožar, Modrušan.

**ATLANTI - 12/ 1-2;** Tema 1: Protezione dei documenti archivistici dalle calamità naturali. Curatore Klasinc, anno 2002, pagine 174. Autori: Brunner, Klasinc, Hanus, Cova, Privalov and Larin, Baranova, Haspel, Aguado, Marosz, Kožar, Vezjak, Andersen.

Tema 2: Problematiche legate ai media elettronici negli archivi moderni. Autori: Tatò, Lupprian, Riegler, Pivka and Novak.

**ATLANTI - 13/ 1-2;** Tema 1: Problematiche legali negli archivi. Curatore Klasinc, anno 2003, 300 pagine circa su CD. Autori: Baier, Tatò, Lupprian, Adami, Larin, Mastbaum, Polaschek.



Tema 2: Informatica ed archivistica. Autori: Hanus, Klasinc, Pejović, Ratti, Cova, Aguado. Miscellaneous: Gerkeš, Gathins, Kožar, Riegler, Rios, Baier.

**ATLANTI - 14/** 1-2; Tema 1: Trasferimento di informazioni fra archivi ed altre istituzioni. Curatore Klasinc, anno 2004, pagine 300 circa su CD. Autori: Lupprian, Schöggel-Ernst, Hedbeli, Tatò, Cova, Haspel, Križnar, Verbič, Urbanija and Lulik, Aguado, Klasinc, Pejović, Peče, Larin, Gerdej.

Tema 2: Sviluppo degli archivi e dell'archivistica. Autori: Hanus, Premzl, Wiesflecker, Kožar, Klasinc, Rios. Miscellaneous: Ratti, Delmas, Hedbeli, Sinani, Križnar, Baier, Kessler.

**ATLANTI - 15/** 1; Tema: Università – Archivi – Formazione degli archivisti. Curatore Klasinc, anno 2005, 300 pagine circa su CD. Autori: Klasinc, Delmas, Nahuet, Cook, Hanus, Haspel, Tatò, Tascini, Ratti, Aguado, Marosz, Pejović, Larin, Matyash, Schöggel-Ernst. Miscellaneous: Lupprian, Hedbeli, Metcalfe, Kožar.

**ATLANTI - 16/** Tema 1: Etica in archivio. Curatori Klasinc e Tatò, anno 2006, pagine 240. Autori: Tatò, Hedbeli, Pejović, Procter, Aguado, Krnel-Umek, Haspel, Marosz, Matyash, Schöggel-Ernst.

Tema 2: Archivi digitali e video. Autori: Klasinc, Scignar, Križnar, Lupprian, Kranzenbinder, Nahuet, Premzl, Hanus, Larin, Gerdej. Miscellaneous: Kožar, Musci, Semlič-Rajh.

**ATLANTI - 17/** Tema 1: Archivi privati. Curatori Klasinc e Tatò, anno 2007, pagine 304. Autori: Klasinc, Tatò, Elligott, Popović, Rybakou, Glushakov, Gerdej, Delmas, Marosz, Aguado, Hedbeli, Mossek, Guarasci, Arathymou, Derwael, Schöggel-Ernst, Pejović. Kožar.

Tema 2: Archivi digitali. Autori: Nahuet, Matyash, Larin, Guatam, Bubenik, Hanus, Krnel-Umek, Lupprian.

**ATLANTI - 18/** Sicurezza negli archivi. Curatori Klasinc e Tatò, anno 2008, pagine 425. Autori: Klasinc, Villotta, Larin, Pejović, Gregoricova, Hanus, Kemper, Marosz, Novak, Pejović, Hedbeli, Vodopivec, Nikolova.

Tema 2: Valorizzazione. Autori: Tatò, Aguado, Nahuet, Ratti, Schöggel-Ernst, Rybakou, Arathymou, Adami, Komor, Aloufi, Henttonen, Lemić, Kožar, Matyash, Mossek, Dimitrova, Gerdej, Osmani. Miscellaneous: Elligott, Popović, Filippo.

**ATLANTI - 19/** Tema 1: Questioni tecniche relative ai documenti d'archivio del XX secolo. Curatori Klasinc e Tatò, anno 2009, 374 pagine. Autori: Klasinc, Hanus and Bokovski et al, Henttonen, Iliev, Kemper, Kožar, Marosz, Nahuet, Ratti, Rozman, Schöggel-Ernst, Arathymou, Budowski, Cook, Ribakou.

Tema 2: Questioni professionali relative ai documenti d'archivio del XX secolo. Autori: Tatò, Aguado, Kecskemeti, Monteduro, Deželak-Barič, Penzo Doria, Gerdej, Hedbeli, Larin, Pejović, Marquez, Popović, Filippo, Novak, Delmas, Sülçevsi.

**ATLANTI - 20/** Tema 1: Legislazione archivistica. Curatori Klasinc e Tatò, anno 2010, pagine 435. Autori: Tatò, Larin, Hanus, Penzo Doria, Schöggel-Ernst, Rybakou, Cook, Aguado, Budowski,

Arathymou, Borges, Hedbeli, Kožar, Delmas, Selan, Wanner, Semlič-Rajh, Popović.

Tema 2: Siti web dedicati agli archivi. Autori: Klasinc, Costa, Kemper, Sparti, Šorn, Nahuet, Pejović, Marosz, Ratti, Kruse, Monteduro, Novak, Marquez, Tennasilm, Parubović-Vidović, Qovanaj, Popovici. Miscellaneous: Ratcu.

Vorrei concludere sottolineando che per tutta la settimana Trieste sarà sede di svariati eventi archivistici, ossia: 1) la Giornata Archivistica Internazionale, con lo scambio di conoscenze fra archivisti professionisti provenienti da tutto il mondo, 2) la Fiera Internazionale di prodotti per la conservazione dei beni culturali, 3) l'annuale conferenza dei Membri dell'IAS provenienti da 17 paesi, 4) la Scuola archivistica, avente lo scopo di formare giovani archivisti provenienti dall'Europa centrale e meridionale, Russia, Malesia ed Oman.

Nell'occasione della XX Giornata Internazionale e della pubblicazione del XX volume di Atlanti, un grazie particolare vada ai Membri dell'Istituto passati e presenti, ai relatori, ai collaboratori di Slovenia ed Italia, agli interpreti e traduttori, alle istituzioni ufficiali, alle ditte ed ovviamente agli sponsor, senza i quali molte di queste attività non avrebbero potute venir realizzate.

Siete voi, che ci avete aiutato in questi vent'anni a portare avanti il programma dell'Istituto Internazionale per la Scienza Archivistica di Trieste e Maribor.

**Ad multos annos !**

## Dejavnost Mednarodnega inštituta arhivskih znanosti, Trst in Maribor 2009–2010 in predstavitev 20 števil publikacije "Atlanti" (1991–2010)

Mednarodni inštituta arhivskih znanosti, Trst in Maribor (kratko MIAZ T/M = IAS T/M) je v času od konca leta 2009 do oktobra 2010 uspešno opravljal svoje poslanstvo, opredeljeno v določilih statuta MIAZ T/M. Redno je zasedal Izvršni komite v sestavi dr. Grazia Tatò, Antonio Monteduro in dr. Peter Pavel Klasinc. Pri delu so pomagali Marijan Gerdej, Carmelo Bianco, Paola Travan in drugi zaposleni v Državnem arhivu v Trstu.

Večino aktivnosti smo izvedli s podporo italijanskega ministrstva za kulturo Ministero per i beni culturali e le attività culturali, od koder je predsednik skupščine redno imenovanih članov MIAZ T/M gospod Antonio Dentoni Litta.

Za največjo podporo delovanju Inštituta se moram zahvaliti Državnemu arhivu v Trstu (Archivio di STATò di Trieste), direktorici arhiva dr. Grazii Tatò, ki je poleg tega tudi redna članica Inštituta s strani Republike Italije, članica Izvršnega komiteja in namestnica direktorja MIAZ T/M ter direktorica Arhivske šole.

Inštitut podpira Centralna evropska iniciativa - kratko CEI

(Central European Initiative), ki ima sedež v Trstu, od koder prihaja kolega Antonio Monteduro, ki je član Izvršnega komiteja in je zadolžen za mednarodne stike in za izdelavo večjezičnega slovarja arhivske terminologije.

Inštitut je deležen podpore Centra za interdisciplinarne in multidisciplinarne raziskave in študije Univerze v Mariboru (CI-MRŠ/UM) in Agencije za raziskovalno dejavnost R. Slovenije iz Ljubljane ter njenega direktorja prof. dr. Francija Demšarja.

Dejavnost inštituta je bila v preteklem letu usmerjena v izvajanje mednarodnih stikov po principu recipročnosti (Izrael, Rusija) in strokovnih kontaktov z arhivi v Nemčiji, Češki, Sloveniji, Srbiji, Romuniji, Bosni in Hercegovini. Posebna pozornost je bila usmerjena v pisne kontakte z (rednimi ali bodočimi) člani inštituta iz Slovenije, Italije, Avstrije, \*Nemčije (nov član), Francije, Hrvaške, BiH, \*Češke (nov član), Slovaške, Črne Gore, Izraela, Kanade, Rusije, Ukrajine, Belorusije, Španije in Poljske, torej skupno 17 arhivskimi strokovnjaki. Zaradi priprave 20. konference Mednarodni arhivski dan smo navezali stike z \*Grčijo (predavatelj), ZDA, Indijo, \*Romunijo (predavatelj), \*Malezijo, Sultanatom Oman, \*Srbijo (predavatelj), \*Portugalsko (predavatelj), \*Estonijo (predavatelj), \*Kosovom (predavatelj) in še z nekaterimi drugimi, predvsem predavatelji iz Slovenije in Italije.

Urejanje novo sprejetih knjig (okoli 50) je bila ena od nalog, ki je nismo dokončali in tako te knjige in še kakšne od prej še niso vpisane v sistem COBISS. Zaželeni stiki z ICA iz Pariza so letos obrodiли sadove. Odpravljanje poškodb na dokumentaciji inštituta (arhiva in informacijskih enot) po vdoru vode v prostore inštituta niso bile zahtevne in škoda ni velika. Ta izkušnja nas opozarja na stalno nevarnost, ki preži na gradivo v arhivskih skladiščih. Posebno veseli smo, da so inštitut v preteklem obdobju obiskali člani Arhivskega društva Maribor, društva Mediadoc iz Ljubljane ter posamezniki, ki so jih zanimale predvsem nekatere knjige v knjižnici inštituta, kjer je pribl. 3000 knjig (od teh jih je 1000 v COBISSU). Inštitut je v knjižnico Fakultete za arhivistiko v Bukarešto (Romunijo) poslal skoraj vse številke ATLANTOV, zbira pa tudi zanje knjige s področja arhivske teorije in prakse, ki so bile izdane v času med letom 1972 do 1992.

Nadaljuje se Jesenska arhivska šola. Zanja so zagotovljena finančna sredstva tudi zaradi ugotovitve iz prejšnjih let, da je takšna šola nujno potrebna. Letos so za šolo prijavljeni udeleženci iz: Albanije, BiH, Češke, Slovaške, Srbije, Romunije, Belorusije, Črne Gore, Kosova, Hrvaške, S. Oman, Malezije, Rusije in Makedonije.

Na 20. Mednarodnem arhivskem dnevu 2010 bomo obravnavali dve temi: **Arhivska zakonodaja in Spletne strani v arhivih**. Prepričan sem, da bodo predavatelji, ki jih je na osnovi njihovih povzetkov izbral Izvršni komite, ponudili veliko novega znanja. Njihovi referati pa so objavljeni v 20. številki ATLANTOV 2010.

Inštitut letos izdaja že 20. številko ATLANTOV, ki so revija za sodobno arhivsko teorijo in prakso in so začeli izhajati leta 1991. Kratek pregled publikacij nam ponudi vrsto podatkov o temah, predavateljih, urednikih, številu strani itd. Skupno je v vseh številkah ATLANTOV objavljenih pribl. 500 avtorskih besedil na 4500 straneh, napisanih v glavnem v angleškem jeziku, pa tudi v drugih državnih jezikih.

**ATLANTI - 1;** Tema: Adaptacije v arhivih: urednik, Klasinc, leto 1991, 136 strani. In posebna izdaja za Kongres arhivov sveta v Montrealu (Kanada) \***ATLANTI-1;** Tema: Adaptacije v arhivih: urednik, Klasinc, leto 1992, 150 strani. Avtorji: Duchein, Klasinc, Cova, Carassi, Gänser, Yuchen, Fracki, Maršal, Neirinck. V posebni izdaji so slovenski arhivisti predstavili vse slovenske arhive in nekatere arhivske službe.

**ATLANTI - 2;** Tema: Minimalni standardi in požarna varnost: urednik, Klasinc, leto 1993, 108 strani. Avtorji: Cova(2x), Gänser, Turbulu, Burbulescu, Rumschöttel, Ress, Crosby, Vireonen, Neirinck, Maršal, Fracki.

**ATLANTI - 3;** Tema 1: Varnost v arhivih: urednik, Klasinc, leto 1993, 152 strani. Avtorji: Duchein, Cova, Ress, Neirinck, Gänser, Maršal, Fracki, Klasinc, Strmšek.

Tema 2: Police. Avtorji: Lendenman, Haspel, Teiling, Klasinc, Tatò, Koroknai, Feiszt, Fournier.

**ATLANTI - 4;** Tema 1: Uporabniki in tehnična vprašanja v arhivih: urednik, Auer, leto 1994, 186 strani. Avtorji: Rumschöttel, Gänser, Neirinck, Maršal, Klasinc, Sarenheimo, Tatò, Koroknai, Duchein, Modrušan, Haspel, Stojanov, Dusek.

Tema 2: Transport. Avtorji: Leskovec, Fournier, Neirinck, Cova, Klasinc, Ress, Haspel, Strmšek.

**ATLANTI - 5;** Tema 1: Mikrofilm: urednik, Auer, leto 1995, 168 strani. Avtorji: Neirinck, Tatò, Ress, Klasinc, Maršal, Modrušan, Bayerstedt, Hanus, Strmšek, Ljubič.

Tema 2: Arhivske zgradbe. Avtorji: Rumschöttel, Gänser, Cova, Klasinc, Haspel, Lorenzen-Schmidt, Saarenheimo, Hanus, Larin.

**ATLANTI - 6;** Tema 1: Javnost in arhivi: urednik, Auer, leto 1996, 137 strani. Avtorji: Duchein, Ress, Saarenheimo, Baranova, Klasinc, Tatò.

Tema 2: Higijena v arhivih. Avtorji: Modrušan, Mušnjak, Klasinc, Cova, Hödl, Haspel, Lupprian, Maršal, Hanus, Neirinck, Larin.

**ATLANTI - 7;** Tema 1: Zdravstvena vprašanja v arhivih: urednik, Auer, leto 1997, 146 strani. Avtorji: Hanus, Bayerstedt, Cova, Larin, Hagstedt, Baranova, Ernst, Lupprian, Ress, Klasinc.

Tema 2: Temeljna vprašanja adaptacij v arhivi... Avtorji: Tatò, Haspel, Pferschy, Jecelj.

**ATLANTI - 8;** Tema 1: Informatika in uporabniki v arhivih: urednik, Auer, leto 1994, 186 strani. Avtorji: Rumschöttel, Peterson, Tatò, Haspel, Cleyet – Michaud, Larin, Hagstedt, Schöggel-Ernst, Klasinc, Hall, Horsman, Olafson, Modrušan.

Tema 2: Kemikalije, okolje – arhivi. Avtorji: Đuranovič, Cova, Lupprian, Haraszti, Shepilova, Pilich-Karrer.

**ATLANTI - 9;** Tema 1: Slikovno gradivo v arhivih: urednik, Auer, leto 1999, 295 strani. Avtorji: Schöggel-Ernst, Hanus, Cova, Schepilova, Haraszty, Modrušan, Lavedrine, Klasinc.

Tema 2: IT v arhivih. Avtorji: Kržak, Tatò, Lupprian, Novak, Haspel, Riegler, Koermendy, Larin, Baranova, Cleyet-Michaud.

**ATLANTI - 10/** 1-2; Tema 1: Računalniški programi za male arhive: urednik, Auer, leto 2000, 290 strani. Avtorji: Novak in Pivka, Lupprian, Haspel, Larin, Barus, Stolfo, Denizart-Doom, Riegler, Tatò, Modrušan, Racz.

10/2 Tema 2: Knjižnice v arhivih - arhivske knjižnice. Avtorji: Schöggel-Ernst, Klasinc, Dahlin in Hagstedt, Cova, Cleyet-Michaud, Hanus, Beranova, Ugolini, Čengić in Rubčić, Kiss, Marosz, Rumschöttel.

**ATLANTI - 11/** 1-2; Tema 1: Arhivi in internet: urednik, Klasinc, leto 2000, 216 strani. Avtorji: Weber, Pudlowski, Lupprian, Tatò, Molnar, Marosz, Larin, Gerdej, Pivka in Novak, Riegler.

11/2 Tema 2: Negativne izkušnje v novih ali adaptiranih zgradbah za arhive. Avtorji: Klasinc, Cova, Hanus, Haspel, Baranova, Anderson, Pferschy, Kožar, Modrušan.

**ATLANTI - 12/** 1-2; Tema 1: Varovanja arhivskega gradiva pred vplivi iz okolja: urednik, Klasinc, leto 2002, 174 strani. Avtorji: Brunner, Klasinc, Hanus, Cova, Privalov in Larin, Baranova, Haspel, Aguado, Marosz, Kožar, Vezjak, Andersen.

12/2 Tema 2: Problemi elektronskih medijev v modernih arhivih. Avtorji: Tatò, Lupprian, Riegler, Pivka in Novak.

**ATLANTI - 13/** 1-2; Tema 1: Pravna vprašanja v arhivih: urednik, Klasinc, leto 2003, CD-prikl. 300 strani. Avtorji: Baier, Tatò, Lupprian, Adami, Larin, Mastbaum, Polaschek.

13/2 Tema 2: Informatika in arhivistika. Avtorji: Hanus, Klasinc, Pejović, Ratti, Cova, Aguado. RAZNO: Gerkeš, Gathins, Kožar, Riegler, Rios, Baier.

**ATLANTI - 14/** 1-2; Tema 1: Prenosi informacij med arhivi in drugimi ustanovami: urednik, Klasinc, leto 2004, CD-prikl. 300 strani. Avtorji: Lupprian, Schöggel-Ernst, Hedbeli, Tatò, Cova, Haspel, Križnar, Verbič, Urbanija in Lulik, Aguado, Klasinc, Pejović, Peče, Larin, Gerdej.

14/2 Tema 2: Razvoj arhivov in arhivske znanosti. Avtorji: Hanus, Premzl, Wiesflecker, Kožar, Klasinc, Rios. RAZNO: Ratti, Delmas, Hedbeli, Sinani, Križnar, Baier, Kessler.

**ATLANTI - 15/** 1; Tema: Univerze – arhivi – šolanje arhivistov: urednik, Klasinc, leto 2005, CD-prikl. 300 strani. Avtorji: Klasinc, Delmas, Nahuet, Cook, Hanus, Haspel, Tatò, Tascini, Ratti, Aguado, Marosz, Pejović, Larin, Matyash, Schöggel-Ernst. RAZNO: Lupprian, Hedbeli, Metcalfe, Kožar.

**ATLANTI - 16/** Tema 1: Etika v arhivih: urednik, Klasinc in Tatò, leto 2006, 240 strani. Avtorji: Tatò, Hedbeli, Pejović, Procter, Aguado, Krnel-Umek, Haspel, Marosz, Matyash, Schöggel-Ernst.

Tema 2: Digitalni in video arhivi. Avtorji: Klasinc, Scignar, Križnar, Lupprian, Kranzenbinder, Nahuet, Premzl, Hanus, Larin, Gerdej. RAZNO: Kožar, Musci, Semlič-Rajh.

**ATLANTI - 17/** Tema 1: Privatni arhivi: urednik, Klasinc in Tatò, leto 2007, 304 strani. Avtorji: Klasinc, Tatò, Elligott, Popović,

Rybakou, Glushakov, Gerdej, Delmas, Marosz, Aguado, Hedbeli, Mossek, Guarasci, Arathymou, Derwael, Schöggel-Ernst, Pejović, Kožar.

Tema 2: Elektronski arhivi. Avtorji: Nahuet, Matyash, Larin, Guatam, Bubenik, Hanus, Krnel-Umek, Lupprian.

**ATLANTI - 18/** Tema 1: Varovanje in varnost v arhivih: urednik, Klasinc in Tatò, leto 2008, 425 strani. Avtorji: Klasinc, Villotta, Larin, Pejović, Gregoricova, Hanus, Kemper, Marosz, Novak, Pejović, Hedbeli, Vodopivec, Nikolova.

Tema 2: Vrednotenje. Avtorji: Tatò, Aguado, Nahuet, Ratti, Schöggel-Ernst, Rybakou, Arathymou, Adami, Komor, Aloufi, Henttonen, Lemić, Kožar, Matyash, Mossek, Dimitrova, Gerdej, Osmani. RAZNO: Elligott, Popović, Filippo.

**ATLANTI - 19/** Tema 1: Tehnična vprašanja pri arhivskem gradivu 20. stoletja: urednik, Klasinc in Tatò, leto 2009, 374 strani. Avtorji: Klasinc, Hanus in Bokovski ter drugi, Henttonen, Iliev, Kemper, Kožar, Marosz, Nahuet, Ratti, Rozman, Schöggel-Ernst, Arathymou, Budowski, Cook, Ribakou.

Tema 2. Strokovna vprašanja pri arhivskem gradivu 20. stoletja. Avtorji: Tatò, Aguado, Kecskemeti, Monteduro, Deželak-Barič, Penzo Doria, Gerdej, Hedbeli, Larin, Pejović, Marquez, Popović, Filippo, Novak, Delmas, Sülçevsi.

**ATLANTI - 20/** Tema 1: Arhivska zakonodaja: urednik, Klasinc in Tatò, leto 2010, 435 strani. Avtorji: Tatò, Larin, Hanus, Penzo Doria, Schöggel-Ernst, Rybakou, Cook, Aguado, Budowski, Arathymou, Borges, Hedbeli, Kožar, Delmas, Selan, Wanner, Semlič-Rajh, Popović.

Tema 2. Spletne strani v arhivih. Avtorji: Klasinc, Costa, Kemper, Sparti, Nahuet, Pejović, Marosz, Ratti, Kruse, Monteduro, Novak, Marquez, Tennesilm, Parubović-Vidović, Qovanaj, Popović. RAZNO: Ratcu.

Zaključim lahko z ugotovitvijo, da je mesto Trst cel teden prizorišče arhivskih strokovnih dogodkov in sicer 1. Mednarodnega arhivskega dneva s prenosi znanja med arhivskimi strokovnjaki iz skoraj vseh delov sveta, 2. Mednarodne razstave opreme za varovanje kulturne dediščine, 3. Redne konference članov inštituta iz 17 držav, 4. Arhivske šole in usposabljanja mladih arhivistk in arhivistov iz srednje in južne Evrope in Rusije, Malezije in Sultanata Oman.

Ob 20. konferenci Mednarodni arhivski dan in ob izdaji 20. številke publikacije ATLANTI se najlepše zahvaljujem vsem nekdanjim in sedanjim rednim članom inštituta, mnogim predavateljem, požrtvovalnim sodelavcem v ustanovah, kjer je inštitut nekoč deloval in kjer deluje danes, vsem prevajalcem, ki so nam pomagali premagovati jezikovne ovire, vsem uradnim ustanovam, zavodom in društvom in seveda vsem sponzorjem, brez katerih mnogih aktivnosti ne bi mogli izpeljati.

Vsem vam gre zahvala, ker ste pripomogli k realizaciji delovnega programa Mednarodnega inštituta arhivskih znanosti Trst in Maribor v preteklih 20 letih.

**Ad multos annos !**